

## **Памятка для лиц, прибывших из стран, в которых регистрировались случаи инфекции, вызванной коронавирусом 2019-nCoV**

### **Что такое новый коронавирус?**

Новый коронавирус — новый штамм коронавируса, который ранее не выявлялся у людей. Вспышку инфекции в Китайской Народной Республике вызвал коронавирус 2019-nCoV.

### **Где зарегистрированы случаи инфекции, вызванной коронавирусом 2019-nCoV?**

Единичные завозные случаи зарегистрированы в Гонконге, Макао, Сингапуре, Таиланде, Южной Корее, Вьетнаме, Малайзии, Непале, Японии, Австралии, Франции, США, Канаде, Германии. Сообщается, что большинство заболевших до этого посещали г. Ухань.

### **Как можно заразиться инфекцией, вызванной коронавирусом 2019-nCoV?**

Первые случаи заболевания были связаны с пребыванием на рынке морепродуктов в г. Ухань, на котором также осуществлялась торговля некоторыми видами животных, птиц и рептилий, которые предположительно могли явиться источником инфекции для населения. От человека к человеку инфекция передается воздушнокапельным путем.

## **Memo for people arriving from countries where 2019-nCoV coronavirus infections have been reported**

### **What is the new coronavirus?**

The new coronavirus is a new strain of coronavirus that has not previously been detected in humans. The outbreak in China has caused 2019 coronavirus-nCoV.

### **Where cases of infection caused by a coronavirus 2019-nCoV?**

Isolated imported cases registered in Hong Kong, Macau, Singapore, Thailand, South Korea, Vietnam, Malaysia, Nepal, Japan, Australia, France, USA. It is reported that most people who have previously visited the city of Wuhan.

### **How can you get an infection caused by a coronavirus 2019-nCoV?**

The first cases were associated with staying on the seafood market in Wuhan, which was also carried out manufacturing some kinds of animals, birds and reptiles, which could conceivably be a source of infection for the population. From person to person the infection is transmitted by airborne droplets.

### **Какие основные симптомы инфекции, вызванной коронавирусом 2019-nCoV?**

Основные симптомы – повышение температуры тела, кашель, одышка, общее недомогание.

### **Как предупредить заражение инфекцией, вызванной коронавирусом 2019-nCoV?**

Вакцины от инфекции, вызванной коронавирусом 2019-nCoV, в настоящий момент не существует.

В целях профилактики необходимо:

избегать контактов с людьми с признаками респираторной инфекции, а также мест массового скопления людей, использовать средства защиты органов дыхания (одноразовые медицинские маски, респираторы);

соблюдать респираторный этикет при чихании или кашле;

не посещать зоопарки, культурно-массовые мероприятия с привлечением животных, а также места, где осуществляется торговля животными, морепродуктами, птицей;

соблюдать гигиену рук (с использованием мыла и антисептических средств), в том числе после посещения мест массового скопления людей;

употреблять только достаточно термически обработанную воду.

### **What are the main symptoms of infection caused by the 2019 coronavirus-nCoV?**

The main symptoms – fever, cough, shortness of breath, general malaise

### **How to prevent getting an infection caused by a coronavirus 2019- nCoV?**

Vaccine against infections caused by 2019 coronavirus-nCoV, in the present moment does not exist.

Prevention should:

to avoid contact with people with symptoms of respiratory infections, and also places of a mass congestion of people, to use the means of respiratory protection (disposable medical masks, respirators);

to observe respiratory etiquette when sneezing or coughing;

do not visit zoos, cultural events with the involvement of animals and the place where the trade of animals, seafood, poultry;

to comply with hand hygiene (using soap and antiseptic agents), including after visits to places of a mass congestion of people

to use only enough heat-processed animal products, heat treated or bottled water;

После прибытия из стран, в которых регистрировались случаи инфекции, вызванной коронавирусом 2019-nCoV, необходимо в течение 14 дней после прибытия по возможности минимизировать контакты с окружающими, не посещать массовых мероприятий и следить за изменениями в состоянии здоровья.

В случае появления симптомов, не исключая инфекционное заболевание (повышение температуры тела, кашель, одышку и другие) следует незамедлительно обратиться за медицинской помощью в организацию здравоохранения (через помощника на русском языке), минимизировав контакты с окружающими (вызвать скорую помощь), рассказать медицинским работникам о симптомах заболевания и факте прибытия из страны, в которой зарегистрированы случаи инфекции, вызванной коронавирусом 2019-nCoV.

After arriving from countries where cases of infection caused by coronavirus 2019-nCoV have been reported, it is necessary to minimize contact with others, not attend mass events and monitor changes in health status within 14 days after arrival.

In the case of the onset of symptoms of possible infectious disease (fever, cough, dyspnea, and others) should immediately seek medical help in the organization of health care (through the assistant in Russian) minimizing contact with others (call an ambulance), and tell health care workers about the symptoms and the fact the arrival of the country where cases of infection caused by a coronavirus 2019-nCoV.